



NM00800001

CREDIT/DEBIT CARD PAYMENT INSTRUCTION FORM
BORANG ARAHAN PEMBAYARAN KAD KREDIT/DEBIT

PERSONAL DATA - Hong Leong MSIG Takaful Berhad ("the Takaful Operator") safeguards your personal data in accordance with applicable laws in Malaysia. The Takaful Operator uses personal data in accordance with the THE TAKAFUL OPERATOR Notice On Personal Data as may be amended from time to time ("Notice on Personal Data"). The Notice on Personal Data explains the data collection purposes, the persons to whom the Takaful Operator may transfer data, your data access and correction rights and how you may contact the Takaful Operator's Data Protection Officer. Copies of the Notice on Personal Data are available upon request or from the THE TAKAFUL OPERATOR website (www.hlmtakaful.com.my).

DATA PERIBADI - Hong Leong MSIG Takaful Berhad ("Pengendali") melindungi data peribadi anda selaras dengan undang-undang di Malaysia. Pengendali Takaful menggunakan data peribadi mengikut Notis Data Peribadi THE TAKAFUL OPERATOR sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa ("Notis Data Peribadi"). Notis Data Peribadi menerangkan tujuan pengumpulan data, orang yang kepadanya Pengendali Takaful boleh memindahkan data, data akses anda dan hak-hak pembetulan anda dan bagaimana anda boleh menghubungi Pegawai Perlindungan Data Pengendali Takaful. Salinan Notis Data Peribadi boleh didapati atas permintaan atau daripada laman web THE TAKAFUL OPERATOR (www.hlmtakaful.com.my).

IMPORTANT NOTICE/NOTIS PENTING:

Receipts will not be issued for contribution payments made through auto-deduction facility. Please refer to your debit/credit card statement for confirmation of payments. / Resit tidak akan dikeluarkan bagi sumbangan yang dibayar melalui kemudahan pemotongan pembayaran. Sila rujuk kepada penyata kad kredit/debit anda untuk pengesahan pembayaran.

Please tick either one / Sila tandakan salah satu :

☐ One Time Payment / Pembayaran Sekaligus

☐ Standing Instruction / Arahan Tetap

PERSONAL DETAILS / BUTIRAN PERIBADI

*Required fields must be filled in if the card holder is not the participant / *Ruangan yang dikehendaki mesti diisi jika pemegang kad bukan peserta.

Cardholder's Name (as appeared on card) / Nama Pemegang Kad (seperti terdapat di atas kad)			
Credit Card No. (VISA OR MASTER ONLY) / No.Kad Kredit (VISA ATAU MASTER SAHAJA)		[] [] [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] []	
Debit Card No. (VISA OR MASTER ONLY) / No.Kad Debit (VISA ATAU MASTER SAHAJA)		[] [] [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] []	
Card Expiry Date/ Tarikh Luput Kad	[] [] / [] [] MM/YY	Card Issuing Bank / Bank Pengeluar Kad	
		Card Issuing Country: Malaysia ONLY Negara Pengeluar Kad : Malaysia SAHAJA	
*I.C No / No K.P / *Passport No		*Date of Birth / Tarikh Lahir	
*Nationality/Warganegara		*Telephone No/ No Telefon	
		Mobile :	
		Office :	
*Occupation / Pekerjaan		*Name of Employer/ Nama Majikan	
		*Nature of Business/ Bidang Perniagaan	
*Residential and mailing address/ Alamat Rumah dan alamat surat-menyerut			
		*Purpose of transaction/ Tujuan transaksi	

CERTIFICATE DETAILS / BUTIRAN SIJIL

Certificate No / No Sijil	:	
Participant Name / Nama Peserta	:	
Person Covered Name / Nama Orang Dilindungi	:	
Contribution Amount (RM) / Amaun Sumbangan (RM)	:	

AUTHORISATION AND DECLARATION OF CARDHOLDER / KEBENARAN DAN AKUAN PEMEGANG KAD

I agree and accept that this service and authorization are subject to and in accordance with the Terms and Conditions stated in this form.
Saya bersetuju dan menerima perkhidmatan dan kebenaran tertakluk kepada dan mematuhi segala syarat-syarat dan peraturan-peraturan yang telah ditetapkan di dalam borang ini.

..... Cardholder's Signature / Tandatangan Pemegang Kad Date / Tarikh:	Relationship of Person Covered to Cardholder / Hubungan Orang Yang Dilindungi dengan Pemegang Kad : (Please tick either one / Sila tandakan salah satu) <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> ☐ Self / Sendiri ☐ Spouse / Pasangan ☐ Children / Anak </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> ☐ Parent / Ibu Bapa ☐ Siblings / Adik beradik ☐ Grandparents / Datuk atau Nenek ☐ Others / Lain² </td> </tr> </table>	☐ Self / Sendiri ☐ Spouse / Pasangan ☐ Children / Anak	☐ Parent / Ibu Bapa ☐ Siblings / Adik beradik ☐ Grandparents / Datuk atau Nenek ☐ Others / Lain ²
☐ Self / Sendiri ☐ Spouse / Pasangan ☐ Children / Anak	☐ Parent / Ibu Bapa ☐ Siblings / Adik beradik ☐ Grandparents / Datuk atau Nenek ☐ Others / Lain ²		

TERMS AND CONDITION / SYARAT-SYARAT DAN PERATURAN- PERATURAN

1. The transaction for payment to the Takaful Operator shall commence within 30 days from the date of submission of this form duly completed, signed and received by the Takaful Operator.
Urusniaga pembayaran kepada Pengendali Takaful akan bermula dalam masa 30 hari dari tarikh penyerahan borang yang telah lengkap seperti yang sepatutnya, ditandatangani dan diterima oleh Pengendali Takaful.
2. The Takaful Operator shall bill the contribution due of a certificate less any contribution waived and Contribution Deposit amount available. The Takaful Operator shall bill a second time for a contribution due shortfall if the Contribution Deposit amount is meant for a later certificate change request.
Pengendali Takaful akan membillkan sumbangan yang patut dibayar selepas menolak amaun daripada sumbangan yang diketepikan dan sebarang amaun di Deposit Sumbangan. Pengendali Takaful akan membillkan kali kedua untuk amaun sumbangan yang kekurangan jika amaun di Deposit Sumbangan adalah untuk tujuan perubahan sijik kelak.
3. The Certificate coverage shall only be in force upon successful transaction from Credit/Debit card issuing financial institution subject to underwriting rules and requirements.
Perlindungan sijil hanya akan dikuatkuasakan setelah urusan kad kredit/debit yang dikeluarkan oleh institusi kewangan telah berjaya tertakluk kepada peraturan pengunderaitan yang biasa.
4. The provision of this service is subject to the prior authorization from Credit/Debit card issuing financial institution against an unexpired and valid Credit/Debit card.
Peruntukan perkhidmatan ini tertakluk kepada kebenaran daripada institusi kewangan yang mengeluarkan kad kredit/debit sebelumnya terhadap kad kredit/debit yang sah dan masih belum tamat.
5. Credit/Debit card account must contain sufficient funds for the transaction to be carried out.
Akaun kad kredit/debit mesti mengandungi wang yang mencukupi bagi memastikan urusan dijalankan.
 - a. For Credit/Debit Card Standing Instruction, payment of contribution for Investment-Linked Scheme, which fall due between (i) 1st and 7th (ii) 8th and 14th (iii) 15th and 21st, and (iv) 22nd to end of the month, you will be charged on the (i) 1st, (ii) 8th, (iii) 15th, (iv) 22nd of the same respectively; and
Bagi arahan tetap melalui kad kredit/debit, bayaran sumbangan untuk Skim Pelaburan yang jatuh di antara (i) 1hb dan 7hb (ii) 8hb dan 14hb (iii) 15hb dan 21hb, dan (iv) 22hb hingga akhir bulan, anda akan dicaj pada (i) 1hb, (ii) 8hb, (iii) 15hb, dan (iv) 22hb pada bulan yang sama.
 - b. For payment Credit/Debit Card Standing Instruction, payment of contribution for Traditional Scheme, which fall due between (i) 2nd and 8th (ii) 9th and 15th (iii) 16th and 22nd, and (iv) 23rd and 1st of the month, you will be charged on the (i) 2nd, (ii) 9th, (iii) 16th, (iv) 23rd of the same respectively; and
Bagi arahan tetap melalui kad kredit/debit, bayaran sumbangan untuk Skim Tradisional yang jatuh di antara (i) 2hb dan 8hb (ii) 9hb dan 15hb (iii) 16hb dan 22hb, dan (iv) 23hb dan 1hb pada bulan yang seterusnya. Anda akan dicaj pada (i) 2hb, (ii) 9hb, (iii) 16hb, dan (iv) 23hb pada bulan yang sama.

The Takaful Operator may at its sole discretion change of charging dates. In the event that a transaction is not successful, the Takaful Operator is permitted to make one further attempt to deduct from Credit/Debit card. If both attempts failed, the Certificate Owner will be required to make payment by cash or cheque directly to The Takaful Operator after notification of unsuccessful transaction by the Takaful Operator. If standing instruction is received after billing date, the Takaful Operator shall deduct the contribution due through Credit/Debit card to avoid lapsation.
Pengendali Takaful di atas budi bicaranya berhak menukar tarikh-tarikh pembayaran berkenaan. Dalam keadaan urusan yang tidak berjaya, Pengendali Takaful dibenarkan membuat satu lagi percubaan untuk mendapat bayaran daripada kad kredit/debit. Jikalau kedua-dua percubaan gagal, Pemunya Sijil akan dikehendaki membuat pembayaran dengan wang tunai atau cek terus kepada Pengendali Takaful selepas pemberitahuan oleh Pengendali Takaful berkenaan urusan yang telah gagal. Jika arahan tetap diterima selepas tarikh bil, Pengendali Takaful akan menolak sumbangan yang perlu dibayar melalui kad kredit/debit untuk mengelakkan peluputan.
6. The Takaful Operator should not be liable for the unsuccessful transaction resulting in the certificate becoming lapsed if:
Pengendali Takaful tidak akan bertanggungjawab terhadap urusan yang telah gagal dan menyebabkan sijil menjadi luput jika:
 - a. The Credit/Debit card is not honoured by Credit/Debit card issuing financial institution;
Kad kredit/debit tersebut tidak diterima oleh institusi kewangan yang mengeluarkan kad kredit/debit tersebut;
 - b. Authorization to the Credit/Debit card for the transaction is denied; or
Kebeneran urusan kad kredit/debit dinafikan; atau
 - c. The Takaful Operator is unable to provide the service as a result of the failure of any computer or telecommunication system or other circumstances beyond the Takaful Operator's control.
Pengendali Takaful tidak dapat memberikan perkhidmatan disebabkan oleh kerosakan komputer atau sistem telekomunikasi atau keadaan-keadaan yang lain diluar kawalan Pengendali Takaful.
7. Notwithstanding that a transaction may have been duly completed and/or contribution payment updated, the Takaful Operator reserves the right and shall be entitled without prior notice of the Cardholder and the Certificate Owner to reserve any payment entry in the contribution payment or charge back the transaction to the Cardholder in the event of any one or more of the following circumstances:
Walaupun urusan telah dilengkapkan seperti yang sepatutnya dan/atau pembayaran sumbangan terkini telah dibuat, Pengendali Takaful mempunyai hak dan berhak tanpa sebarang notis daripada pemegang kad dan membatalkan apa-apa kemasukan pembayaran di dalam pembayaran sumbangan atau mengenakan bayaran balik urusan kepada pemegang kad jika di dalam keadaan salah satu atau lebih daripada situasi yang berikut:
 - a. The transaction amount was found to have exceeded the Credit/Debit card authorized limit;
Jumlah amaun urusan didapati melebihi had kad kredit/debit yang dibenarkan;
 - b. The Credit/Debit card is found to have expired or is invalid for any reason whatsoever;

- Kad kredit/debit tersebut didapati telah tamat atau tidak sah atas apa-apa sebab*
- c. The transaction was entered into without authorisation or disputes the transaction or denies liabilities for whatsoever reason;
Urusniaga dijalankan tanpa kebenaran atau urusniaga tersebut dipertikaikan atau menafikan tanggungjawab atas sebab-sebab yang tertentu;
- d. The transaction was carried out in circumstances constituting a breach of any express or implied term, condition, representation or duty;
Urusniaga itu dijalankan di dalam keadaan yang menyebabkan pelanggaran syarat-syarat dan peraturan-peraturan yang nyata atau tersirat di atas sebab-sebab yang tertentu;
- e. The performance of the service or the use of the Credit/Debit card involves a violation of law or the rules or regulation of any governmental agency, local or otherwise, notwithstanding that the Takaful Operator may have been on notice of the same at the time when the transaction was carried out; or
Pelaksanaan perkhidmatan atau penggunaan kad kredit/debit melibatkan pelanggaran undang-undang atau peraturan oleh agensi kerajaan, tempatan atau sebaliknya, walaupun Pengendali Takaful mempunyai notis mengenai yang di atas pada masa urusniaga tersebut dijalankan; atau
- f. At the absolute discretion of the Takaful Operator without assigning any reason whatsoever.
Berada dalam pertimbangan Pengendali Takaful tanpa memperuntukan apa-apa sebab.
8. In the event that a particular transaction date falls on a Sunday or public holiday then the transaction shall be made one day before.
Di dalam keadaan di mana tarikh urusniaga tertentu jatuh pada hari Ahad atau pada hari cuti am, urusniaga tersebut akan dibuat pada hari yang sebelumnya.
9. In the event the deduction result was unsuccessful and outstanding contribution remain unpaid, the Takaful Operator shall deduct the contribution amount using manual Mail Order/Telephone Order (MO/TO) deduction process via Card Not Present (CNP) transaction
Di dalam keadaan di mana penolakan dari kad adalah tidak berjaya dan terdapat tunggakan pada caruman sijil, Pengendali Takaful boleh menolak caruman tersebut menggunakan kaedah potongan manual 'Mail Order/Telephone Order' (MO/TO) melalui Transaksi Tanpa Kad (CNP) .
10. The authorisation shall remain binding on the Cardholder until notification in writing from the Cardholder or Certificate Owner or superseded by new CCPIF receipt by the Takaful Operator to alter or cancel this authorization at least 30 days before the next contribution due date. The Takaful Operator is entitled to refuse to make a transaction upon notice of death, bankruptcy order or revocation by other means of the Cardholder.
Kebeneran tersebut akan tetap mengikat pemegang kad sehingga notis bertulis daripada pemegang kad atau Pemunya Sijil atau digantikan oleh CCPIF baru yang diterima oleh Pengendali Takaful untuk mengubah atau membatalkan kebenaran tersebut sekurang-kurangnya 30 hari sebelum tarikh pembayaran sumbangan yang seterusnya Pengendali Takaful berhak untuk menafikan sebarang urusniaga jika notis diterima daripada pemegang kad mengenai kematian, perintah mufliis atau pemansuhan dengan cara lain.
11. In the Terms and Conditions above, the "Credit/Debit card issuing financial institution" refers to financial institution which approved and issued the Credit/Debit card.
Di dalam segala syarat-syarat dan peraturan-peraturan diatas, "institusi kewangan yang mengeluarkan kad kredit/debit" merujuk kepada institusi kewangan yang mengesahkan dan mengeluarkan kad kredit/debit tersebut.